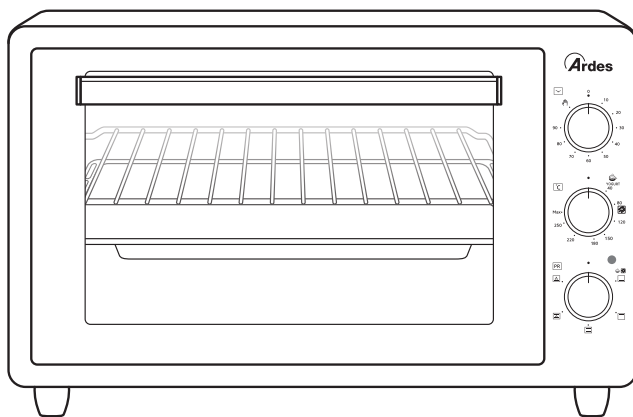




(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

2  
9



## AROVEN371 AROVEN452

Elektromos légkeveréses sütő  
Electric fan oven

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Elektromos légkeveréses sütő

## FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelem: olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban. Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.**

- A készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint mozgássérült, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalatokkal vagy ismeretekkel, kizárólag megfelelő felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és tisztában vannak a vonatkozó veszélyekkel.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kor fölött vagy felügyelet alatt végezhetik.
- A készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol kell tartani.
- A készülék működése közben a hozzáférhető felületek magas hőmérsékletűek lehetnek.



**FIGYELEM!** A felületek felmelegszenek használat során.

- A készüléket tilos külső időzítővel vagy különálló távirányító rendszerrel működtetni.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy hátoldala a fal felé nézzen.
- Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „KARBANTARTÁS” című részben leírtak szerint.
- A készüléket kizárólag étel főzésére és melegítésére használja. Kérjük, ne használja a készüléket a rendeltetésszerű használattól eltérően.
- Kérjük, hogy a készülék lámpájának cseréje előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az eszközt kihúzta és hagyta lehűlni.
- A készülék 50 Hz-en vagy 60 Hz-en tud kiigazítás nélkül működni.
- Ezt a készüléket legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban történő használatra tervezték.

**FIGYELEM! A fulladásveszély elkerülése érdekében ne hagyja a csomagolás egyes részeit gyermekek számára elérhető helyen.**

A csomagolás eltávolítását követően ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseinek jeleit. Látható sérülések esetén ne használja, és forduljon képzett szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit tartsa gyermekektől távol.

A készülék nem gyermekjáték: elektromos eszköz, amelyet a szükséges elővigyázatossággal kell kezelni.

A készülék csatlakoztatása előtt ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az adattáblán szereplő értékkel.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják. Ha a csatlakozó és az aljzat nem kompatibilis, akkor az aljzatot kell kicseréltetni egy szakemberrel a megfelelő típusra. Ne használjon olyan adaptereket vagy hosszabbítókabeleket, amelyek nem felelnek meg a jelenlegi biztonsági követelményeknek, vagy amelyek túllépik az aktuális teherbírási kapacitási korlátokat.

A készüléket válassza le a hálózatról, amikor nem használja.

A dugó aljzataból történő kihúzásához ne a hálózati kábelt vagy magát a készüléket húzza meg.

Az elektromos készülékek használatához be kell tartani néhány alapvető előírást:

- Soha ne érintse meg a készüléket nedves vagy nyirkos kézzel.
- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A készüléket ne használja meztőláb.
- Ne tegye ki a berendezést az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek).
- Ne kezelje durván a készüléket.

Meghibásodás esetén azonnal válassza le a készüléket. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

Ha úgy dönt, hogy nem kívánja tovább használni a készüléket, ártalmatlanítsa azt a tápkábel levágásával – természetesen a csatlakozóból történő kihúzást követően.

Ha a tápkábel megsérül, akkor azt kizárólag a gyártó által jóváhagyott szervizközpontban lehet kicserélni.

A berendezés meghibásodása vagy helytelen működése esetén azonnal válassza le az áramforrásból. Ne kísérelje meg megjavítani, hanem vigye el egy, a gyártó által jóváhagyott szervizközpontba.

A készüléket háztartási elektromos sütőként történő használatra tervezték és gyártották. Bármely egyéb felhasználás helytelennek és veszélyesnek minősül.

Külföldön ne használja a készüléket.

A készüléket biztonsági okokból sosem szabad felnyitni.

Használat során a készüléket lapos felületre kell helyezni.

Annak érdekében, hogy gyermekek ne érhesseken véletlenül a forró alkatrészekhez, a készüléket legalább 85 cm magasan kell elhelyezni.

Tartsa a készüléket gyermekektől és fogyasztékosággal élő személyektől távol, mivel a tányérok magas hőmérsékletre melegednek fel.

**Figyelem: a belső és külső felületek a használat során felforrósodhatnak.**

A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.

Ne hagyja, hogy bármilyen tárgy kerüljön a készülék hátulján található szellőzőnyílásokba.

Ne helyezze a kábelt hőforrások közelébe.

A készüléket ne helyezze sütők, mikrohullámú sütők fölé vagy alá vagy gáztűzhely közelébe.

A megfelelő szellőzés és hűlés biztosítása érdekében hagyjon legalább 12 cm-es távolságot a sütő körül.

A készüléket ne mozgassa bekapcsolt állapotban, amikor forró, illetve amikor étel vagy folyadék van benne.

Legyen nagyon óvatos, ha nem fémből vagy üvegből (például kerámiából) készült edényeket használ.

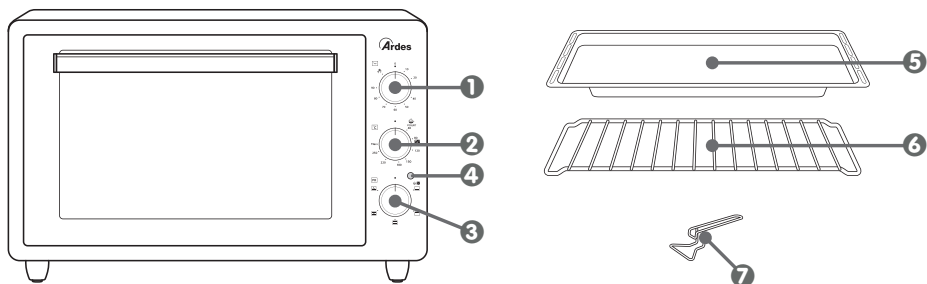
Ne használjon műanyagból, papírból vagy hasonló anyagokból készült edényeket.

Ajánlott kesztyűt vagy más védőeszközt használni a sütőbe helyezendő vagy a sütőből kivett meleg ételek kezelésekor.

## Műszaki adatok

- |                                          |                               |
|------------------------------------------|-------------------------------|
| 1 A sütési időt beállító gomb            | 5 Sütőforma                   |
| 2 A hőmérséklet módosító gomb            | 6 Grill                       |
| 3 A funkció kiválasztására szolgáló gomb | 7 Fogó a sütőformához / grill |
| 4 Működési jelzőlámpa                    |                               |

A készüléken feltüntetett műszaki adatok.



### A készülék megvilágításához használt fényforrása

A termék fényforrása a G-osztályba tartozik energiahatékonysági szempontból.

A fényforrás különleges funkciókkal ellátott és kizárólag ezzel a sütővel használatos, **ne használja másképp**.

A fényforrást kicserélheti a felhasználó egy hasonló tulajdonságokkal ellátott fényforrásra. Kövesse a KARBANTARTÁS bekezdés utasításait.

### Kikapcsolt és készenléti mód elérhetősége

| Mód            | Energiafogyasztás | A berendezésnek az alkalmazandó alacsony energiafogyasztású mód vagy állapot eléréséhez szükséges idő |
|----------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kikapcsolt mód | 0,0 W             | N.A.                                                                                                  |

## Használati útmutató

### Élelmiszerrel történő érintkezés

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a feltüntetett feltételek mellett:

| Élelmiszerrel érintkező alkatrészek | Élelmiszertípusok                 | Maximum hőmérséklet | Maximum érintkezési idő |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Sütőforma 5                         | Összes                            | 280°C               | 2 óra                   |
| Grill 6                             | Savas ételekhez nem alkalmazható. |                     |                         |

- Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön-külön más készülékekhez.
- **A készüléket első használata előtt tisztítsa meg, valamint mossa el az étellel érintkező alkatrészeket a KARBANTARTÁS című bekezdésben foglaltak szerint.**

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLATHOZ

A készülék első használatba vétele előtt működtesse a készüléket jól szellőző helyen, amíg üres, 10 percig a maximális hőmérsékleten, hogy a belső részekben található, gyártásból származó esetleges maradványok miatt keletkező szagok és füst eltűnjenek.

Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és várja meg, amíg lehűl készülék.

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „KARBANTARTÁS” című részben leírtak szerint.

## HASZNÁLAT

Dugja be a csatlakozót a fali aljzatba és válassza ki a kívánt hőmérsékletet ➊ a bekapcsoláshoz. Állítsa be a sütés hőmérsékletét ➋, az időzítőt ➌, így ha lejárt az idő, a készülék leáll. Hangjelzést fog hallani.

Megjegyzés: ha az időzítő beállítása  (kézi), akkor az időzítő határozatlan ideig működik.  
Megjegyzés: a bekapcsolt hőmérséklet-jelző lámpa ➍ azt jelenti, hogy a sütő előmelegítő üzemmódban van. A hőmérséklet-jelző lámpa ➍ kialszik, amikor a sütő elérte a beállított hőmérsékletet.  
Megjegyzés: A MAX hőmérséklet körülbelül 280 °C.

A használati módok a következők:



Felül melegít



Alul és felül melegít + légkeverés



Alul melegít



Alul + légkeverés



Alul és felül melegít

## JOGHURT FUNKCIÓ

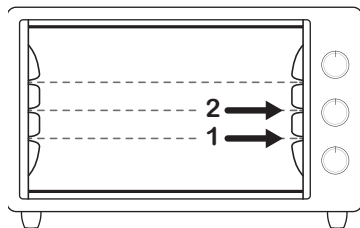
Válassza ki a Joghurt funkciót a hőmérsékletet állító gomb 'JOGHURT' felirathoz tekerésével, majd forgassa a gombot az „alsó melegítés” ikonhoz a funkció kiválasztásához. Melegítse elő a sütőt körülbelül 10 percre.

A nyers tejet percekig forralja 90 °C-on, majd hűtse 43-45°C-osra (oltási hőmérséklet). Adjon hozzá 1%-3%-os arányban élesztőt és lassan keverje, amíg a tej ezen a hőmérsékleten van. Az élesztős tejet fedél nélkül tegye az előmelegített sütő első polcára, csukja be a sütőajtót és állítsa kézi üzemmódra az időzítőt.

5 óra elteltével szedje ki az érlelt joghurtot a sütőből és 15-20 percig tárolja szobahőmérsékleten, majd rázás nélkül tárolja 1 napig 4 °C-on a hűtőszekrényben. A joghurt fogyasztható állapotba kerül 1 nap után.

## Sütési táblázat

Az alábbi táblázatban megtalálja néhány étel sütési idejét. A sütési időtartam tájékoztató jellegű és a hálózati feszültségtől, a megsüttött élelmiszer természetétől, a mennyiségtől és a hőfoktól függően változhat. A sütés időtartamát ízlése szerint változtathatja.



| Ételek         | Termosztát értéke | Sütési idő (perc) | Polcszint  |
|----------------|-------------------|-------------------|------------|
| Aprósütemény   | 170-180           | 25-30             | 1. polc    |
| Torta          | 170-190           | 40-50             | 1. polc    |
| Pite           | 180-200           | 40-50             | 1. polc    |
| Tálca torta    | 170-180           | 20-30             | 1. polc    |
| Muffinok       | 170-180           | 35-40             | 1. polc    |
| Tésztasütemény | 180-190           | 25-30             | 1. polc    |
| Hal            | 220-MAX           | 30-40             | 1./2. polc |
| Báránycsús     | 220-MAX           | 90-120            | 1./2. polc |
| Sertéshús      | 220-MAX           | 90-120            | 1./2. polc |
| Marhahús       | 220-MAX           | 90-120            | 1./2. polc |
| Pulykahús      | 220-MAX           | 45-55             | 1./2. polc |
| Csirkehús      | 220-MAX           | 75-100            | 1./2. polc |
| Kiolvasztás    | 60-120            | 55-60             | 2. polc    |

*Megjegyzés: Melegítse fel a sütőt mielőtt elkezdi használni. Az előmelegítési időszak a lámpa 4 kialvásáig tart.*

A tálca tartalmának súlya ne haladja meg az ajánlott 2 kg-ot.

## Karbantartás

**Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehűl!**

**Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy vegyi oldószert.**

- A készülék tisztításához puha vagy enyhén benedvesített rongyot használjon. Ne használjon nagyon nedves vegyi anyagokat, folyadékokat vagy rongyot, hogy a víz ne juthasson be a készülékbe és ne okozhasson helyrehozhatatlan károkat.

- MINDEN HASZNÁLAT UTÁN BENEDVESÍTETT RONGGYAL TISZTÍTSA MEG A KÉSZÜLÉK BELSEJÉT.

- A mellékelt tartozékok közönséges mosogatószerrel tisztíthatók.

**Ne tegye mosogatógépbe.**

**SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.**

**A tartozékok tisztítása**

Mossa el a sütőformát 5, a grillt 6 és a sütőforma/grill fogóját 7 meleg vízzel és mosogatószerrel.

**Ne tegye mosogatógépbe.**

**Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy vegyi anyagokat.**

**Gőztisztítás**

Ez a funkció felpuhítja a szennyeződést gőzzel és lehetővé teszi a sütő tisztítását vegyszerek használata nélkül. Távolítsa el az összes tartozékot a sütőből. Tegyen 2 pohár vizet a tálcára, majd helyezze a tálcát a legalsó polcra.

Tegye a termosztátot gőztisztítás üzemmódba, állítsa be 30 percre az időzítőt és a funkció gombot állítsa alsó melegítés üzemmódba.

30 Perc után nyissa ki az ajtót és egy megnedvesített ronggyal törölje át a sütő belső falát.

**FIGYELMEZTETÉS - a felület felforrósodhat.**

**Belső lámpa:**

**A lámpa cseréje előtt válassza le a készüléket az áramforrásról, és hagyja teljesen kihűlni.**

**FIGYELEM: a lámpa felforrósodhat.**

A védőfedelelet csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba, távolítsa el, majd cserélje ki a lámpát egy olyan lámpára, ami ugyanolyan jellemzőkkel rendelkezik, mint az előző:

- E14, 230 VAC, MAX 18 W, 300 °C fölötti hőmérsékletre alkalmas.
- G9, 230 VAC, MAX 18 W, 300 °C fölötti hőmérsékletre alkalmas.

Az óramutatónak megfelelő irányba csavarja le a fedőt.

## Ártalmatlanítás

**CSOMAGOLÁS**

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani.

Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.

**FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK**

**„Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) végrehajtása”,** amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

Az áthúzott kerek szemétygyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért el kell szállítania a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő központba.

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezés megfelelő elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás céljából segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, és elősegíti a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrafeldolgozását.

A terméknek a felhasználó által történő visszaélészerű ártalmatlanítása esetén a hatályos jogszabályokkal összhangban közigazgatási bírságot kell kiszabni.

## Korlátozott jótállás

**1. ALKALMAZÁSI KÖR**

- 1.1.** A Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) székhelyű Poly Pool S.p.A. az itt ismertetett feltételek mellett korlátozott jótállást biztosít az Ardes márkájú termékekre (a továbbiakban: termékek).

A korlátozott jótállás csak az eredeti konfigurációval rendelkező termékekre, köztük a tartozékokra vonatkozik.

A korlátozott jótállás a termék fogyóeszközeire, például adott esetben a termékbe helyezett elemekre, izzókra stb. nem terjed ki.

**2. FOGYASZTÓI JOGOK**

- 2.1** Az (EU) 2019/771 irányelvet és annak a fogyasztói cikkekre vonatkozó jótállással kapcsolatos módosításait átültető nemzeti jogszabályok (a továbbiakban: törvényben előírt jótállás) által előírt fogyasztói jogok a korlátozott jótállást nem érintik.

A korlátozott jótállás nem helyettesíti, korlátozza, sérti vagy zárja ki a törvényben előírt jótállást, hanem azon felül érvényes. A fogyasztó ezért az említett jogszabály feltételei szerint mindig gyakorolhatja az eladóval szemben a törvény által előírt jótállásra vonatkozó jogait.

**3. A JÓTÁLLÁS CÉLJA**

- 3.1** A korlátozott jótállás alapján abban az esetben, ha megbizonyosodott és el lett ismervé, hogy a termék gyártási hibák miatt nem megfelelő, a Poly Pool S.p.A. gondoskodik a javításáról, vagy saját belátása szerint kicseréli a terméket vagy annak alkatrészeit.

#### 4. A JÓTÁLLÁS KIZÁRÓ OKAI

- 4.1 A korlátozott jótállás a következőkből származó törésekre, meghibásodásokra vagy egyéb hibákra nem vonatkozik:
- i) hanyagság, óvatlanság, tapasztalatlanság vagy nemtörődömség okozta beszerelési hibák;
  - ii) a kézikönyvben vagy további információs lapokon szereplő utasításoknak és figyelmeztetéseknek való meg nem felelés vagy helytelen megfelelés;
  - iii) a terméknek a Poly Pool S.p.A által előírt módon történő karbantartásának elmulasztása vagy helytelen karbantartás;
  - iv) a termék nem megfelelő tárolása;
  - v) a végfelhasználó által, a végfelhasználó megbízásából harmadik fél által vagy bármilyen, nem a Poly Pool S.p.A által engedélyezett személy által végzett manipulálás, módosítás vagy beavatkozás;
  - vi) helytelen és nem a normál használatnak vagy a termék rendeltetésének megfelelő használat;
  - vii) abból fakadó súlyos károk, hogy a végfelhasználó lehetséges meghibásodás vagy hiba megjelenése után tovább használta a terméket;
  - viii) egyéb, a termék beszerelése és használata közben fennálló, a Poly Pool S.p.A.-nak nem tulajdonítható külső tényezők;
  - ix) ha a modellszám, a sorozatszám vagy a címke szándékosan meg lett hamisítva vagy törölve lett a terméken;
  - x) olyan teljesítményvesztés és/vagy a külső megjelenésben keletkezett károk, amelyek az alapvető funkciókat nem rontják.
- 4.2 A korlátozott jótállás nem vonatkozik a termék kiszállításakor azonnal észlelt egyértelmű hibákra, sem pedig a természetes elhasználódásból eredő állagromlás okozta meghibásodásokra.
- 4.3 A korlátozott jótállás érvényét veszti, ha a törést, meghibásodást vagy hibát a Poly Pool S.p.A.-tól eltérő harmadik felek által gyártott olyan termékek, alkatrészek vagy részegységek okozzák, amelyekkel a termék csatlakoztatva van, vagy amelyekkel egyéb módon használják.

#### 5. JÓTÁLLÁSI IGÉNY

- 5.1 Ha az fogyasztónak segítségre van szüksége, felveheti a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal az [ardes@polypool.it](mailto:ardes@polypool.it) címen.
- 5.2 Csak Olaszország, San Marino és Vatikánváros esetén a legközelebbi hivatalos műszaki ügyfélszolgálati központhoz is fordulhat.
- 5.3 A kapcsolattartási adatok a [www.ardes.it](http://www.ardes.it) weboldal SUPPORT oldalán található.
- 5.4 A korlátozott jótállás aktiválásához a végfelhasználónak rendelkeznie kell a nyugtával és/vagy a termék vásárlását igazoló számlával és/vagy szállítólevéllel és/vagy egyéb, a kiszállítást igazoló dokumentummal. A Poly Pool S.p.A. fenntartja magának a jogot a korlátozott jótállás elutasítására, ha a végfelhasználó nem bocsátja rendelkezésére legalább e dokumentumok egyikét.

#### 6. IDŐTARTAM

- 6.1 A jótállás időtartama a termék vásárlásától (azaz a nyugtán és/vagy a számlán szereplő időponttól) vagy legkésőbb a kiszállítás időpontjától (a szállítólevélben vagy egyéb szállítási dokumentumban szereplő időponttól) számított 2 év (a továbbiakban: jótállási időszak).
- 6.2 Csere esetén továbbra is az eredeti jótállási időszak érvényes, amelyet nem lehet megújítani vagy meghosszabbítani.

#### 7. REGIONÁLIS HATÁLY

- 7.1 A jótállás kizárólag az Európai Unióban, Vatikánvárosban vagy San Marinoban nyújtott jótállási szolgáltatásokra érvényes.

# INSTRUCTIONS FOR USE

Electric fan oven

## WARNINGS

**Attention : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.**

**Important instructions to be kept for future reference.**

- This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.
- Children must not play with the unit.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.
- Accessible surfaces may reach high temperatures when the appliance is operating.



**WARNING!** The surfaces are subject to heating up during use.

- The appliance must never be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- Place the unit with its back against a wall.
- If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.
- Before using the appliance for the first time, clean it as indicated in the “MAINTENANCE” paragraph.
- Use your device for cooking or heating food only. Please do not use your device other than intended use.
- Please ensure the device is unplugged and cooled down before replacing the device's lamp.
- This appliance can operate at 50Hz or 60Hz without adjustments.
- This device is designed to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.

**WARNING! Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.**

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system. If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance has been designed and manufactured to operate as an electric cooker in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

Keep the appliance out of reach of children and the disabled since the plates reach high temperatures.

**Attention: the surfaces of the cavity and the container can get very hot during use.**

The appliance must not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Do not let any object into the ventilation inlets placed at the back of the appliance.

Do not place the cord near sources of heat.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

Leave at least 12 cm of free space round the oven to allow for appropriate ventilation and cooling.

Do not move the appliance when it is on, when it is hot or when it contains food or liquids.

Be very careful when using containers made of materials other than metal or glass (for example ceramic).

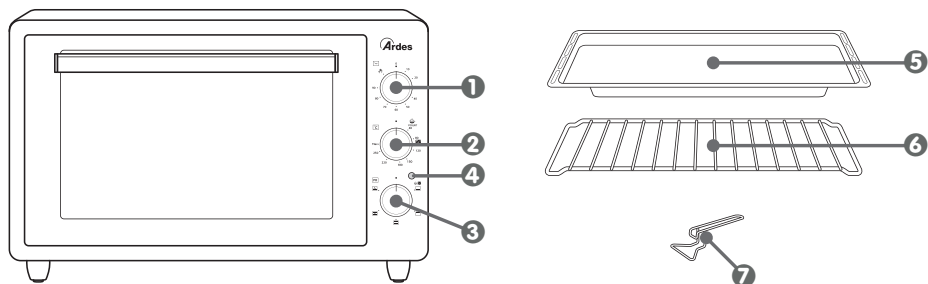
Do not use containers made in plastic, paper or similar materials.

Use of gloves or other protective devices is recommended when handling hot food to be put into or taken out of the oven.

## Technical information

- |   |                                 |   |                             |
|---|---------------------------------|---|-----------------------------|
| ❶ | Knob for setting baking time    | ❺ | Baking tin                  |
| ❷ | Knob for adjusting temperature  | ❻ | Grill                       |
| ❸ | Knob for selecting the function | ❼ | Tong for Baking tin / grill |
| ❹ | Functioning pilot light         |   |                             |

Technical data indicated on the appliance.



### Light source for compartment lighting

This product contains a light source of energy efficiency class G.

The light source has special features and is intended to be used only with this oven to illuminate the compartment, **do not use it for other applications.**

The light source can be replaced by the user with one with equivalent characteristics. Follow the instructions in the MAINTENANCE paragraph.

### Availability of off mode and standby mode

| Mode     | Power consumption | Time needed for the equipment to reach the applicable low power mode or condition |
|----------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Off mode | 0,0 W             | N.A.                                                                              |

## Instructions for use

### Food contact

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

| Parts intended for contact with food | Types of food                 | Maximum temperature | Maximum time of contact |
|--------------------------------------|-------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Baking tin ❺                         | All                           | 280°C               | 2 hours                 |
| Grill ❻                              | Not suitable for acidic foods |                     |                         |

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.
- **Before using the appliance for the first time, clean it and wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.**

### INSTRUCTIONS FOR FIRST USE

Before using the device for the first time, operate it while empty for 10 minutes at the maximum temperature in a well-ventilated area to eliminate any odours and fumes due to possible residual traces from production on the internal parts of the device.

Remove the plug from the power outlet and let the device cool down.

Before using the appliance for the first time, clean it as indicated in the "MAINTENANCE" paragraph.

## USE

To turn the power on, insert the plug into the wall socket and select the desired heating function ③. Adjust the cooking temperature ②, set the timer ① and the unit will shut down when the time is over. You will hear a beep.

*Note: when the timer is set to  (manual), it shall operate indefinitely.*

*Note: the functioning pilot light ④ on means the oven is in preheating mode. When the oven reaches the setted temperature, the functioning pilot light ④ turn off.*

*Note: the temperature at MAX position is approx 280°C.*

The modes of use are:



Heating above



Heating below and above + ventilation



Heating below



Heating below + ventilation



Heating below and above

## YOGHURT FUNCTION

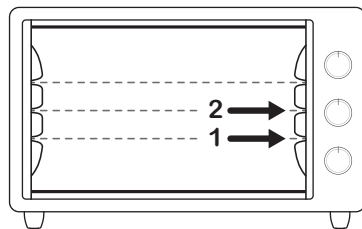
Select Yogurt function by rotating the knob of adjusting temperature to "YOGURT" indication and rotate the knob of selecting function to "heating below" icon. Preheat the oven for about 10 minutes.

Boil the raw milk at 90°C for minutes, and then cool it down to 43-45°C (curing temperature). Add yeast with a ratio of 1%-3% add stir slowly while the milk is at this temperature. Put the milk added with yeast to the 1st shelf of the pre-heated oven without closing its lid and close the oven door and set the timer to manual.

After 5 hours, remove the cured yoghurt from the oven and keep it at room temperature for 15-20 minutes, and keep the yoghurt without shaking it for 1 day at 4°C in a refrigerator. After 1 day, yoghurt is ready to be consumed.

## Cooking table

The table below shows the cooking values for some foods. Cooking times are indicative and may vary according to the mains voltage, the nature of the food to be cooked, the quantity and the temperature. Cooking times can be changed according to your preferences.



| Foods      | Thermostat value | Cooking time (minutes) | Shelf order   |
|------------|------------------|------------------------|---------------|
| Cookie     | 170-180          | 25-30                  | 1st shelf     |
| Cake       | 170-190          | 40-50                  | 1st shelf     |
| Pie        | 180-200          | 40-50                  | 1st shelf     |
| Tray cake  | 170-180          | 20-30                  | 1st shelf     |
| Cupcake    | 170-180          | 35-40                  | 1st shelf     |
| Pasta bake | 180-190          | 25-30                  | 1st shelf     |
| Fish       | 220-MAX          | 30-40                  | 1st/2nd shelf |
| Lamb       | 220-MAX          | 90-120                 | 1st/2nd shelf |
| Pork       | 220-MAX          | 90-120                 | 1st/2nd shelf |
| Beef       | 220-MAX          | 90-120                 | 1st/2nd shelf |
| Turkey     | 220-MAX          | 45-55                  | 1st/2nd shelf |
| Chicken    | 220-MAX          | 75-100                 | 1st/2nd shelf |
| Defrosting | 60-120           | 55-60                  | 2nd shelf     |

*Note: Please pre-heat your oven before cooking. You can use the time as the pre-heating period until the heating lamp ④ turns off.*

It is recommended not to load the provided trays with more than 2 Kg of food.

## Maintenance

**Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it. Never use abrasives, abrasive sponges or chemical solvents.**

- In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth. Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.
- CLEAN THE INSIDE OF THE OVEN AFTER EACH USE WITH A DAMP SPONGE.
- The accessories provided can be cleaned with common washing up detergents.

**Do not wash in the dishwasher.**

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

### Cleaning the accessories

Wash the baking tin ⑤, the grill ⑥ and the tong for baking tin/grill ⑦ with warm water and dishwashing detergent. **Do not wash in the dishwasher.**

**Do not use abrasive products, chemical solvents or abrasive sponges.**

## Steam cleaning



This allows cleaning of the dirt that is softened by the steam occurred inside the oven without using chemicals. Remove all accessories from the oven. Put 2 glasses of water on the tray, and place the tray to the bottom shelf.

Bring the thermostat to steam cleaning mode, set the timer to 30 minutes and bring the function knob to heating below mode.

After operating the oven for 30 minutes, open the door and wipe the inner surface of oven with a damp cloth.

**WARNING - the surfaces may be hot.**

## Inner light:

**Before replacing the light bulb, disconnect the appliance from the power supply and wait for it to cool completely.**

**ATTENTION: the bulb may be hot.**

Remove the protection cover by unscrewing it counterclockwise and replace the bulb with one having the same technical characteristics shown on it:

- E14, 230VAC, MAX 18W, suitable for temperatures  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .
- G9, 230VAC, MAX 18W, suitable for temperatures  $\geq 300^{\circ}\text{C}$ .

Replace the lid by screwing it clockwise.

## Disposal

### PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection.

Check the provisions of your municipality.



### USER INFORMATION

**“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”**, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## Limited Warranty

### 1. SCOPE OF APPLICATION

- 1.1 Poly Pool S.p.A., with registered office in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) provides this Limited Warranty under the terms and conditions set forth herein for Ardes-branded products (hereinafter “Products”).

This Limited Warranty includes only the Products in their original configuration, including any accessory equipment.

This Limited Warranty is not effective and therefore does not apply to consumable parts of the product, such as, where present, batteries inserted into Products, bulbs, filters, etc.

### 2. CONSUMER RIGHTS

- 2.1 This Limited Warranty is not affected by the rights of the consumer that are provided for by the national legislative provisions transposing Directive (EU) 2019/771 and subsequent amendments on guarantees for consumer goods (“Legal Warranty”).

The Limited Warranty does not replace, limit, impair or exclude the Legal Warranty, but is in addition to the latter. The consumer may, therefore, always assert the rights referred to in the Statutory Warranty against the seller, under the conditions and within the terms provided for by the aforementioned legislation.

### 3. PURPOSE OF THE WARRANTY

- 3.1 On the basis of this Limited Warranty, in the event that the lack of conformity of the Product due to manufacturing defects is ascertained and recognised, Poly Pool S.p.A. undertakes to repair or, at its discretion, replace the Products or components.

## 4. CASES OF EXCLUSION OF WARRANTY

- 4.1** This Limited Warranty does not apply in the event of breakages, malfunctions or otherwise defects caused by the following:
- i) installation errors caused by negligence, imprudence, inexperience or carelessness;
  - ii) failure or incorrect compliance with the instructions and warnings contained in the manuals or on any additional instruction sheets;
  - iii) failure or incorrect maintenance of the products in the manner indicated by Poly Pool S.p.A.;
  - iv) poor storage of the Product;
  - v) tampering, modifications or interventions carried out by the End Customer or commissioned by the End Customer to third parties, and in any case not carried out by persons authorised by Poly Pool S.p.A.;
  - vi) improper use and not in accordance with the normal use or intended use of the Product;
  - vii) aggravated damage caused by further use by the end customer once the possible malfunction or defect has already become apparent;
  - viii) any external factors both during installation and use of the Product not assignable or otherwise attributable to Poly Pool S.p.A.;
  - ix) if the model, serial code or label on the product has been deliberately counterfeited or erased;
  - x) loss of performance and/or visual appearance or such that the essence of the features is not compromised.
- 4.2** This Limited Warranty does not include clear defects immediately recognisable on delivery of the Product, nor defects or malfunctions caused by deterioration due to normal wear and tear.
- 4.3** This Limited Warranty is void if breakages, malfunctions, defects or faults are caused by products, parts or components manufactured by third parties other than Poly Pool S.p.A. to which the product is connected or with which it is otherwise used.

## 5. WARRANTY CLAIM REQUEST

- 5.1** For any request for support, the Consumer can contact customer support at [ardes@polypool.it](mailto:ardes@polypool.it). For Italy, San Marino and Vatican City only, you can directly contact your nearest Authorised Technical Support Centre.
- Contact details can be found on the SUPPORT page on the [www.ardes.it](http://www.ardes.it) website.
- 5.2** In order to be able to activate this Limited Warranty, the End Customer must be in possession of a sales receipt and/or a purchase invoice for the product and/or delivery note and/or other document certifying delivery. Poly Pool S.p.A. reserves the right to refuse to provide this Limited Warranty if the End Customer does not provide at least one of these documents.
- 6. DURATION**
- 6.1** The duration of this warranty is 2 years (hereinafter, the "Warranty Period") from the date of purchase of the product (and, therefore, from the date shown on the tax receipt and/or on the invoice) or, at the latest, from the date of delivery (resulting from the delivery note or other delivery documentation).
- 6.2** In the event of replacement, the original Warranty Period will continue to apply and will therefore not be renewed or extended.

## 7. REGIONAL SCOPE

- 7.1** This warranty is valid only for warranty services to be rendered in the European Union, Vatican City or San Marino.

## Importőr:

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.**

**tel.: (36-1) 427 0325**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**



**Ardes**  
Aria di casa

**POLY POOL S.p.A.**

Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Olaszország

**Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716**

**Web: <http://www.ardes.it> - e-mail: [ardes@polypool.it](mailto:ardes@polypool.it)**

MADE IN CHINA